



N. 129

# CLIMAREPORT

Südtirol - Alto Adige

Settembre – September 2006

## 1. Clima

Grazie alla presenza di lunghi periodi anticiclonici sulle Alpi, il mese di settembre si è presentato in Alto Adige spesso bello, con clima a tratti quasi estivo. Le temperature medie sono così state sopra la norma, mentre solo due eventi perturbati hanno portato precipitazioni scarse, notevolmente sotto la norma.

## 1. Klima

Lange Hochdruckperioden im Alpenraum brachten im September auch in Südtirol oft sonniges Wetter und sommerliche Temperaturen. Die Temperaturen liegen somit über den langjährigen Mittelwerten. Dagegen verursachten nur zwei Störungsereignisse deutlich unterdurchschnittliche Niederschlagsmengen.

## 2. Analisi meteorologica

## 2. Wetterverlauf

Giornata soleggiata, con gelate mattutine nelle valli più alte.	1 ☀	Strahlend schön beginnt der September. In der Früh in höheren Lagen leichter Morgenfrost.
Di mattina tempo soleggiato e freddo; nel pomeriggio una perturbazione da ovest porta alcune nubi.	2 ☁	Am Vormittag sonnig und kühl, aus Westen bringt am Nachmittag eine Störung einige Wolken.
Di mattina transitano ancora le fitte nubi medioalte di un fronte caldo, nel pomeriggio poi tempo soleggiato.	3 ☁	Am Vormittag ziehen dichtere mittelhohe Wolken der Warmfront durch, der Nachmittag ist sonnig.
Un anticiclone porta tempo molto soleggiato, con temperature decisamente molto miti per la stagione, soprattutto in quota, nelle valli massime di 30°. La sera del giorno 6 si formano nubi cumuliformi e nella notte qualche temporale.	4 ☀ 5 ☀ 6 ☀	Unter Hochdruck ist es sehr sonnig und vor allem in der Höhe, für die Jahreszeit ungewöhnlich warm. In den Tälern Temperaturen um 30°. Erst am Abend des 6. bilden sich Quellwolken und in der Nacht einige Gewitter.
Di mattina nubi residue, poi la giornata è soleggiata e calda. Di sera e nella notte un fronte freddo porta diffuse piogge, con locali forti temporali.	7 ☁	Am Vormittag gibt es Restwolken, der Tag ist sonnig und warm. Am Abend und in der Nacht bringt eine Kaltfront verbreitet Regen und lokal starke Gewitter.
Il fronte si allontana verso est, le nubi si dissolvono e nel pomeriggio il tempo è soleggiato e limpido.	8 ☀	Die Front zieht nach Osten ab und Wolken lösen sich auf, der Nachmittag ist bereits schon sonnig und klar.
Un'alta pressione porta belle giornate, con clima tardo estivo e temperature massime di 27°. La mattina però il clima è fresco e in Val Pusteria si hanno minime di 4°.	9 ☀ 10 ☀	Ein Hoch sorgt für herrliche Spätsommertage mit Temperaturen bis 27°. In der Früh ist es aber schon kühl mit bis 4° im Pustertal.
L'alta pressione persiste, ma da ovest arriva aria più umida, che porta alla formazione di nubi cumuliformi e cirri. Temperature ancora alte.	11 ☀ 12 ☁ 13 ☀	Das Hoch hält an, von Westen zieht aber feuchtere Luft herein und sorgt für ein paar Quellwolken und durchziehende Zirren. Nach wie vor angenehm warm.
Il primo episodio dell'autunno con Stau da sud porta nubi fitte, ma poche precipitazioni.	14 ☁	Die erste Südstaulage im Herbst bringt dichte Wolken aber noch kaum Niederschlag.
Accompagnato dallo Stau da sud un fronte attraversa la provincia verso mezzogiorno. Si verificano piogge diffuse, con massimi prossimi ai 50 mm in Val d'Ultimo. Nel pomeriggio le precipitazioni cessano.	15 ☁	Der Südstau setzt ein, die Front überquert gegen Mittag Südtirol. Dabei regnet es verbreitet, mit Niederschlägen von mehr als 50 mm im Ultental. Am Nachmittag klingen die Niederschläge ab.
Le correnti rimangono da sudovest ma in giornata si ha una pausa nelle precipitazioni e anche alcune schiarite. Verso si verificano nuove piogge.	16 ☁	Bei anhaltender Südostströmung gibt es tagsüber eine Niederschlagspause und stellenweise auch Auflockerungen. Gegen Abend erneut Regen.



Una vasta depressione sull'arco alpino porta nubi fitte e a tratti precipitazioni.	17 ☁	Ein mächtiges Tief über dem Alpenraum sorgt für dichte Wolken und zeitweilige Regenschauer.
Dopo il dissolvimento delle nubi residue splende il sole. Nuvolosità più fitta si registra sulla cresta di confine e nell'est della provincia. Nel pomeriggio si verificano piogge a tratti.	18 ☁	Nach Auflösung von Restwolken zeigt sich die Sonne. Mehr Wolken gibt es am Hauptkamm und im Osten des Landes. Am Nachmittag gibt es stellenweise Regenschauer.
Nel nord della provincia si verificano deboli piogge, mentre sul resto dell'Alto Adige transitano solo nubi innocue. Grazie a debole Föhn il pomeriggio é bello e soleggiato.	19 ☁	Ganz im Norden gibt es noch ein paar Regentropfen, ansonsten ziehen nur harmlose Wolken durch und mit leichtem Nordföhn wird es am Nachmittag recht sonnig.
Un'alta pressione porta tempo molto soleggiato. La mattina dei giorni 21 e 22 si hanno nubi basse su molte valli.	20 21 ☀ 22	Mit einem Hoch wird es sehr sonnig. Am 21. und 22. gibt es in der Früh in vielen Tälern Hochnebel.
Il tempo rimane in parte soleggiato e mite, ma l'aria diviene molto umida nei bassi strati e la mattina si hanno fitte nubi basse, che in parte non si dissolvono neppure nel pomeriggio.	23 ☁ 24	Es bleibt teils sonnig und mild. Die Luft wird aber in unteren Schichten sehr feucht und am Vormittag gibt es recht dichten Hochnebel, der sich stellenweise auch am Nachmittag kaum auflöst.
Una perturbazione porta ad ovest nubi fitte e deboli piogge. Nell'est il tempo è asciutto, ma con nubi prevalentemente fitte.	25 ☁	Eine Störung bringt im Westen dichte Wolken und leichte Regenschauer, im Osten ist es meist trocken aber oft dicht bewölkt.
Le correnti ruotano da nordest e le nubi si dissolvono, il pomeriggio si presenta poi ovunque soleggiato.	26 ☁	Die Strömung dreht auf Nordost und die Wolken lockern auf, der Nachmittag ist verbreitet sonnig.
Nel sud il Föhn porta tempo molto soleggiato, nel nord rimane qualche nube residua.	27 ☀	Besonders im Süden ist es föhnig und sehr sonnig, nur im Norden einige Restwolken.
Di mattina si ha qualche nube bassa, poi tempo molto soleggiato e mite, con alcune nubi alte da ovest.	28 ☀	Am Vormittag etwas Hochnebel, danach sehr sonnig und mild, mit einigen hohen Wolken aus Westen.
Un'alta pressione determina il tempo in Alto Adige, ma l'aria nei bassi strati è ancora una volta molto umida. Fitte nubi basse sono presenti la mattina, nel pomeriggio tempo soleggiato con foschia e formazione di nubi cumuliformi sui monti.	29 ☁ 30	Ein Hoch bestimmt das Wetter in Südtirol, in den unteren Schichten ist es aber wieder sehr feucht. Dichter Hochnebel gibt es am Vormittag, am Nachmittag sonnig und diesig, auf den Bergen bilden sich dann Quellungen.

### 3. Temperature

### 3. Temperaturen

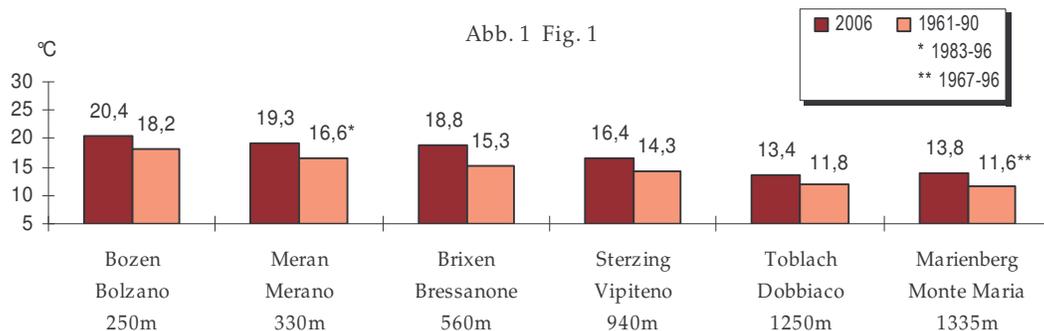


Fig. 1: le temperature medie mensili in Alto Adige sono ovunque nettamente sopra la media, con scostamenti dai 2° ai 3°. Il mese è stato infatti caratterizzato dall'afflusso di masse d'aria molto miti di origine subtropicale, portate da configurazioni anticicloniche tipicamente estive (anticiclone delle Azzorre).

Abb. 1: Die Temperaturen vom September liegen in Südtirol deutlich über den Mittelwerten. Die Abweichungen betragen 2° bis 3°. Die Witterung wurde nämlich von typisch sommerlichen Hochdrucklagen (Azorenhoch) bestimmt, die milde und subtropische Luftmassen nach Südtirol führten.

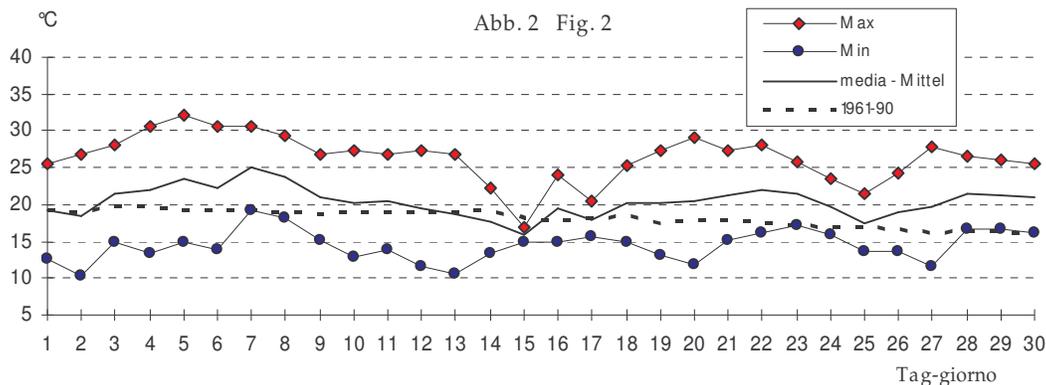


Fig. 2: l'andamento delle temperature di Bolzano mostra la prima metà del mese una situazione ancora estiva, interrotta il 14-15 da un evento perturbato. In seguito però l'alta pressione ha continuato a determinare le condizioni meteorologiche e le temperature sono tornate ad aumentare.

Abb. 2: Die täglichen Temperaturen von Bozen zeigen, dass die erste Monatshälfte noch sommerlich geprägt war. Erst am 14. und 15. wurde diese sommerliche Lage durch eine Störung unterbrochen. Danach kehrte das Hochdruckwetter zurück und die Temperaturen stiegen bis zum Monatsende wieder an.

#### 4. Precipitazioni

#### 4. Niederschlag

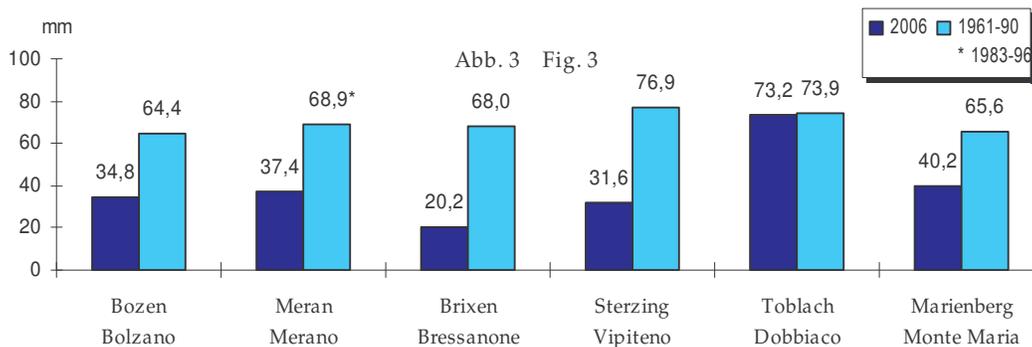


Fig. 3: le precipitazioni di settembre in Alto Adige sono state quasi ovunque sotto la media, con valori in parte inferiori al 50% della norma. Solo a Dobbiaco i fronti freddi dell'8 e del 15 hanno portato piogge forti e le precipitazioni sono risultate nella media mensile.

Abb. 3: Die Niederschläge im September sind in Südtirol unterdurchschnittlich. Die Werte erreichen zum Teil nicht einmal 50% des normalen Niederschlags. Nur in Toblach brachten die Kaltfronten am 8. und 15. stärkere Niederschläge, deshalb liegt der Niederschlag dort nahe bei den langjährigen Mittelwerten.

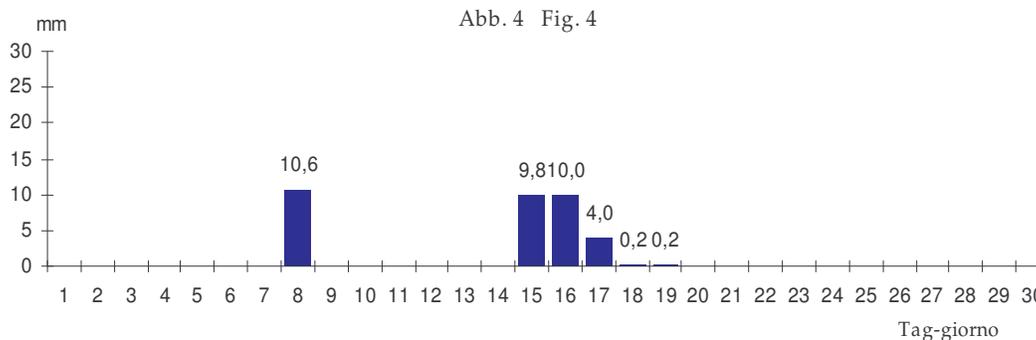


Fig. 4: le precipitazioni giornaliere di Bolzano mostrano solo due episodi perturbati. Nella notte fra il 7 e l'8 si è registrato il rapido passaggio di fronte freddo, mentre fra il 14 e il 17 l'evento di Stau da sud è risultato più lungo ed intenso. Solo localmente in Alto Adige si sono registrate precipitazioni forti.

Abb. 4: Die täglichen Niederschläge in Bozen zeigen nur zwei Störungsereignisse. In der Nacht vom 7. auf den 8. zog eine schnelle Kaltfront durch, während vom 14. bis 17. eine anhaltende Südostlage für Regen sorgte. In einigen Gebieten des Landes fielen dabei kräftige Niederschläge.

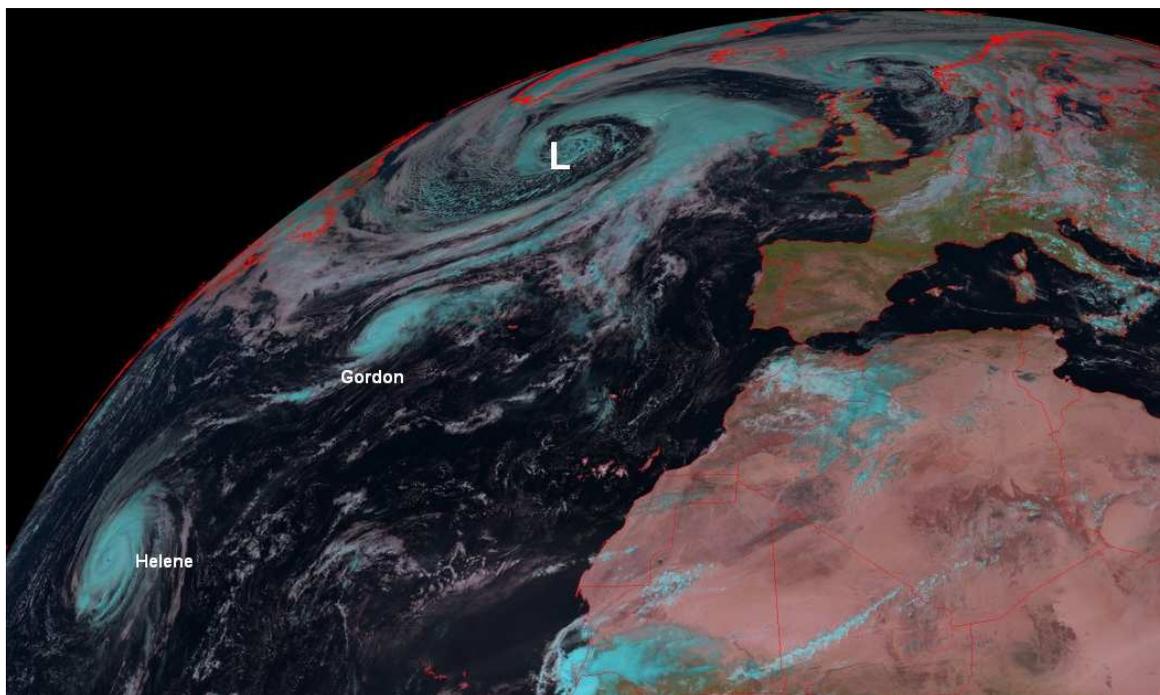


Immagine del Satellite Meteosat 8 del 19.09.2006 ore 12,45 UTC (© Eumetsat 2006).

L'immagine del satellite illustra la situazione meteo a grande scala di metà di settembre.

Mentre sull'Europa è presente bel tempo anticiclonico, con temperature tardo-estive, ben più movimentata è la situazione meteo sull'Atlantico! Si notano infatti 3 diversi sistemi perturbati: a nord si ha una vasta depressione atlantica (L), il cui fronte caldo ha raggiunto l'Irlanda, a sud gli uragani "Gordon" e "Helene".

Mentre "Helene", con velocità dei venti fino a 185 km/h, si dirigeva verso ovest e non presentava minacce per la terraferma, "Gordon", con venti fino a 160 km/h, si muoveva rapidamente verso est e poche ore dopo ha colpito le isole Azzorre prima, il giorno 20 anche il Portogallo e la Spagna.

Gli Uragani si formano sull'Atlantico, nella fascia dei tropici, e si muovono verso l'America centrale. A volte però deviano verso occidente e possono arrivare, seppure indeboliti, anche sul nostro continente, portando soprattutto forti precipitazioni.

**Direttrice responsabile:** dott.sa Michela Munari

**Hanno collaborato a questo numero:**

Alexander Toniazzo

Günther Geier

Christian Mallaun

Ufficio Idrografico di Bolzano  
Servizio Prevenzione Valanghe - Servizio Meteorologico  
Via Mendola 33, I-39100 Bolzano

**Bollettino meteorologico e valanghe (Voice Mail e FAX)**

0471/ 271177 – 270555 [www.provincia.bz.it/meteo](http://www.provincia.bz.it/meteo)

Pubblicazione iscritta al Tribunale di Bolzano al n. 24/97 del 17.12.1997.

**Riproduzione parziale o totale autorizzata con citazione della fonte (titolo e edizione)**

**Stampa: Tipografia provinciale**

Stampato su carta sbiancata senza cloro

Satellitenbild von Meteosat 8, am 19.09.2006 um 12:45 UTC (© Eumetsat 2006).

Das Satellitenbild zeigt die großräumige Wetterlage gegen Mitte September.

Während über Europa schönes Hochdruckwetter mit spätsommerlichen Temperaturen herrscht, ist es am Atlantik deutlich spannender! Man erkennt nämlich drei verschiedene Störungssysteme: das nördliche ist ein ausgedehntes atlantisches Tief (L), dessen Warmfront gerade Irland erreicht. Südlich davon liegen die Hurrikane „Helene“ und „Gordon“.

Während „Helene“ sich mit Windgeschwindigkeiten bis 185 km/h nach Osten bewegte und keine Gefahr für Landgebiete bereitete, bewegte sich „Gordon“ (Windgeschwindigkeiten bis 160 km/h) rasch nach Westen und erreichte wenige Stunden später die Azoren, am 20. September auch Portugal und Spanien.

Hurrikane bilden sich über dem Atlantik in den Tropen und erreichen dann oft Mittelamerika. Manchmal biegen sie aber nach Westen ab und können in Folge, wenn auch in abgeschwächter Form, Europa erreichen und dort vor allem starke Niederschläge verursachen.

**Verantwortliche Direktorin:** Dr. Michela Munari

**An dieser Ausgabe haben mitgewirkt:**

Alexander Toniazzo

Günther Geier

Christian Mallaun

Hydrographisches Amt Bozen  
Lawinenwarndienst – Wetterdienst  
Mendelstraße 33, I-39100 Bozen

**Wetter- und Lawinenlagebericht (Voice Mail und FAX)**

0471/ 271177 – 270555 [www.provinz.bz.it/wetter](http://www.provinz.bz.it/wetter)

Druckschrift eingetragen mit Nr. 24/97 vom 17.12.1997 beim Landesgericht Bozen.

**Auszugsweiser oder vollständiger Nachdruck mit Quellenangabe (Herausgeber und Titel) gestattet**

**Druck: Landesdruckerei**

Gedruckt auf chlorfrei gebleichtem Papier